

зации Объединенных Наций о четвертой актуарной оценке Фонда на 30 сентября 1956 г. и втором рассмотрении основных таблиц Фонда;²⁰

2. *принимает к сведению* замечания по этому докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двадцать третьем докладе двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.²¹

729-е пленарное заседание,
13 декабря 1957 года

1201 (XII). Изменение Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

утверждает приложенные к настоящей резолюции тексты, изменяющие Положение об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций. Эти изменения вступают в силу 1 января 1958 года.

729-е пленарное заседание,
13 декабря 1957 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Статья I, пункт 4 (измененный текст)

Выражение «окончательное среднее вознаграждение» означает среднее годовичное зачитываемое для пенсии вознаграждение участника за последние пять лет зачитываемой ему для пенсии службы, при условии, что в отношении участников, вступивших в Фонд до 3 ноября 1955 г., это выражение означает среднее зачитываемое для пенсии вознаграждение участника за последние десять лет зачитываемой ему для пенсии службы, если это среднее вознаграждение выше. Если участник имеет менее пяти лет зачитываемой ему службы, то окончательное среднее вознаграждение означает среднее годовичное зачитываемое для пенсии вознаграждение в течение фактического периода зачтенной ему службы.

Статья II, пункт 1 (измененный текст)

Все штатные сотрудники каждой из участвующих организаций становятся участниками Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций:

- a) если их назначение на службу производится без ограничения срока;
- b) если их назначение на службу производится по срочным контрактам сроком на пять лет или более;
- c) если они прослужили пять лет и остаются на службе по контракту, предусматривающему продолжение службы на срок не менее одного года, или остаются на службе после этого в течение более одного года;
- d) если участвующая организация удостоверяет, что данный срочный контракт рассматривается как охватывающий испытательный период и что целью его является служба в течение неопределенного срока;

при условии, что ко времени своего вступления в Фонд они не достигли шестидесятилетнего возраста и что их участие в Пенсионном фонде не исключается условиями их контракта.

Статья IV, пункт 1 (измененный текст)

Участник Фонда, достигший шестидесятилетнего возраста, имеет право, по выходе в отставку, на получение в течение остальной своей жизни ежегодной пенсии, выплачиваемой ему ежемесячно в размере одной пятьдесят пятой доли его окончательного среднего вознаграждения, помноженной на число лет зачитываемой ему службы, причем это число не должно превышать тридцати лет.

Статья V (измененный текст)

При условии соблюдения положений статей X.Ib и XVI, участник Фонда, который до достижения им шестидесятилетнего возраста утратил, по мнению Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, способность выполнять свои обязанности вследствие серьезного физического повреждения или душевного расстройства, в течение всего периода своей нетрудоспособности имеет право, при условии соблюдения положений статьи IX, на получение пособия, выплачиваемого при потере трудоспособности. Это пособие выплачивается таким же образом, как и пенсия, и равняется девяти десятым одной пятьдесят пятой доли его окончательного среднего вознаграждения, помноженного на число лет зачитываемой службы, причем это число не должно превышать тридцати лет. Такое пособие при потере трудоспособности не должно быть меньше меньшей из следующих величин:

- a) одной трети суммы окончательного среднего вознаграждения;
- b) девяти десятых суммы пенсии, на получение которой участник имел бы право, если бы он оставался на службе до достижения шестидесятилетнего возраста и если бы его окончательное среднее вознаграждение оставалось неизменным.

Статья VII, пункт 1 (измененный текст)

При условии соблюдения положений статьи XVI, в случае смерти женатого участника Фонда его вдова имеет право, при условии соблюдения статьи IX, на получение пособия для вдов, за исключением случая, предусмотренного ниже в пункте 3, в размере половины пособия, которое участник получал бы в том случае, если бы ко времени смерти он имел право на получение пособия, выплачиваемого при потере трудоспособности, или, если участник Фонда умер после достижения им шестидесятилетнего возраста, — в размере половины пенсии, которая выплачивалась бы ему в том случае, если бы ко времени смерти он находился в отставке согласно постановлениям статьи IV. В тех случаях, когда сумма исчисленного таким образом пособия для вдов меньше 750 долл. в год, пособие увеличивается до меньшей из двух следующих сумм: a) 750 долл. в год; или b) исчисленной первоначально суммы, увеличенной вдвое. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

Статья XXIX (измененный текст)

Правление Объединенного пенсионного фонда персонала утверждает время от времени, по консультации с одним или несколькими квалифицированными актуариями, таблицы продолжительности службы и смертности и нормальную процентную ставку, на основании которых производятся все необходимые актуарные исчисления Пенсионного фонда. Процентная ставка в 2,5 процента годовых применяется в качестве ставки нормального процентного дохода до 31 декабря 1957 г. включительно и в 3 процента годовых после этой даты, если только она не будет изменена Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала. После учреждения Пенсионного фонда Правление производит по меньшей мере раз в шесть лет актуарное исследование данных о смертности, продолжительности службы и выплатах компенсации участникам Пенсионного фонда и выгодоприобретателям; на основании результатов таких исследований Правление принимает такие таблицы смертности и продолжительности службы и другие таблицы, какие оно находит целесообразными.

(Изменение ставки нормального процентного дохода, указанное в статье XXIX, влечет за собой изменение статей III.1, VIII.5, X.1 и 3, XI, XII.1 и 2 и XVI.6. В каждом случае выражение «из расчета 2,5 процента годовых» должно быть заменено выражением «из расчета, указанного в статье XXIX».)

Дополнительная статья B (новый текст)

1. Каждый штатный сотрудник любой участвующей организации становится ограниченным участником Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций:

- a) если его назначение на службу производится по срочному контракту сроком не менее чем на один год, но менее чем на пять лет; или
- b) если он прослужил непрерывно один год, при условии, что он не имеет права стать участником Фонда на основании статьи II.1, при условии, что он не достиг шестидесятилетнего возраста, и при условии, кроме того, что его участие в качестве ограниченного участника не исключается

²⁰ Там же, Дополнение № 8А (А/3642).

²¹ Там же, двенадцатая сессия, Приложения, пункт 45 повестки дня, документ А/3749.

условиями его контракта. В отношении настоящей статьи перемены в службе, не превышающие тридцати календарных дней, не считаются нарушающими непрерывность службы.

2. Участие в Пенсионном фонде ограниченного участника прекращается, когда он достигает шестидесятилетнего возраста.

3. Ограниченный участник имеет право на получение пособия при потере трудоспособности, в соответствии со статьей V, а пережившие его выгодоприобретатели имеют право на получение пособия в случае смерти, в соответствии с пунктами 1, 2, 3, 4, 6 и 7 статьи VII, и пособия на детей, в соответствии со статьей VIII. Он не имеет права на получение пенсии, предусмотренной в статье IV, и пособия при уходе со службы, предусмотренного в статье X, и пережившие его выгодоприобретатели не имеют права на получение пособия в случае смерти, предусмотренного в пункте 5 статьи VII.

4. Каждая участвующая организация ежемесячно уплачивает в Пенсионный фонд в отношении каждого ограниченного участника взнос, равный 4,5 процента его зачитываемого для пенсии вознаграждения, или такой процентный взнос, не превышающий 6 процентов, какой будет время от времени устанавливаться Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала на основании актуарных оценок Фонда.

5. В тех случаях, когда ограниченный участник имеет право стать участником в соответствии со статьей II, он может заявить в течение первого года своего участия о своем желании включить в срок зачитываемой службы период, в течение которого он был ограниченным участником, поскольку он уплачивает в Пенсионный фонд сумму или суммы, равные взносам, которые он уплатил бы в качестве участника, с начислением процентов по ставке, предусмотренной в статье XXIX. Уплата в Пенсионный фонд сумм, достаточных для покрытия обязательств Фонда, являющихся результатом включения такой дополнительной зачитываемой службы и не покрытых взносами участников, производится участвующей организацией, указанной для этой цели в соответствии с соглашением, заключенным участвующими организациями, при условии, что какая-либо участвующая организация уже не сделала этого платежа за соответствующий период.

6. Все другие постановления настоящего Положения, не противоречащие настоящей статье, применимы к ограниченным участникам, *mutatis mutandis* таким же образом, как и к участникам. Все административные правила, которые признаются необходимыми для проведения в жизнь настоящей статьи, устанавливаются Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала.

Дополнительная статья С (новый текст)

При применении настоящего Положения Международное агентство по атомной энергии рассматривается как специализированное учреждение.

1202 (XII). План конференций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 694(VII) от 20 декабря 1952 года,

признавая необходимость установить на дальнейшее ясный порядок планирования и финансирования сессий и конференций Организации Объединенных Наций, для того чтобы ресурсы Организации могли использоваться наиболее рациональным и экономным образом,

1. *постановляет*, что установленный план конференций, которым должны определяться места и даты созыва сессий органов Организации Объединенных Наций, вступает в силу 1 января 1958 г. на пятилетний период;

2. *постановляет далее*, что как общий принцип, сессии органов Организации Объединенных Наций созываются в месте постоянного пребывания соответствующих органов, за следующими исключениями:

а) очередные летние сессии Экономического и Социального Совета могут созываться каждый год в Женеве, причем в течение этого периода там не должны заседать никакие другие органы Организации Объединенных Наций;

б) не более одной функциональной комиссии Экономического и Социального Совета, по усмотрению Совета, может собираться ежегодно в Женеве в дополнение к сессии Комиссии по наркотическим средствам; в исключительных обстоятельствах и по решению Экономического и Социального Совета, принятому в консультации с Генеральным Секретарем, сессия Комиссии по наркотическим средствам может созываться в Нью-Йорке; в такие годы в Женеве может собираться, без перекрытия, еще одна функциональная комиссия вместо Комиссии по наркотическим средствам;

с) очередные сессии Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки, равно как и совещания их вспомогательных органов, могут созываться вне местопребывания их главных управлений, если соответствующая комиссия так решит, при условии утверждения этого Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей в отношении очередных сессий комиссий;

д) ежегодная сессия Комиссии международного права созывается в Женеве, без перекрытия с летней сессией Экономического и Социального Совета;

е) сессии могут созываться вне местопребывания главного управления того или иного органа и в других случаях, если правительство, предложившее созыв сессии в пределах своей территории, соглашается на покрытие соответствующих дополнительных расходов, по консультации с Генеральным Секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю представлять Генеральной Ассамблее каждый год основную программу конференций на следующий год, установленную в соответствии с теперешним планом и по надлежащей консультации с соответствующими органами;

4. *постановляет*, что как общее правило, любая сессия (за исключением чрезвычайных сессий), не предусмотренная основной программой для данного года, не проводится в течение этого года; тем не менее, Генеральный Секретарь уполномочивается Генеральной Ассамблеей, в пределах финансовых ограничений, устанавливаемых ежегодно резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах, решать вопрос о том, где и когда должны заседать любые органы или специальные конференции, не предусмотренные основной ежегодной программой, причем в случае отклонения решения Генерального Секретаря окончательное решение выносится Генеральной Ассамблеей на ее следующей очередной сессии;

5. *просит* все органы Организации Объединенных Наций, а также специализированные учреждения, пересмотреть свои методы работы и вопрос о числе и продолжительности сессий в свете настоящей резолюции и с учетом возрастающего числа сессий,